
NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Christian Convery	...	Gus
Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Aliza Vellani	...	Rani Singh
James Brolin	...	Narrator
Sarah Peirse	...	Dr. Gladys Bell
Kahurangi Carter	...	Married Woman
Samson Chan-Boon	...	Married Man
Alice May Connolly	...	Samantha
Seth Flynn	...	Goggles
Otis Herring	...	Man in Plaid
Anna Jullienne	...	Beverly Anderson
Tom Kerr	...	Rusty Anderson
Andrew Laing	...	Bob
Mayen Mehta	...	Man in Denim
Olivia O'Driscoll	...	Fiancé
Jared Turner	...	George Anderson
Neil Sandilands	...	General Abbot

290

00:28:01 --> 00:28:02
À quel stade êtes-vous ?

291

00:28:04 --> 00:28:06
Je pense en être au stade 4.

292

00:28:07 --> 00:28:08
Je suis désolé.

293

00:28:09 --> 00:28:10
Je ne sais quoi dire...

294

00:28:10 --> 00:28:12
Que vous continuerez mon travail.

295

00:28:12 --> 00:28:17
- Je ne saurais par où commencer.
- C'est le but du livre.

296

00:28:19 --> 00:28:22
J'ai dû faire des choses
dont je ne suis pas fière.

297

00:28:22 --> 00:28:27
Mais vous le savez, dans ce monde,
la survie passe avant tout,

298

00:28:27 --> 00:28:28
qu'importe le coût.

299

00:28:29 --> 00:28:32
Rani est en vie aujourd'hui grâce à vous.

300

00:28:33 --> 00:28:36
Et on vous en est
tous les deux reconnaissants.

301

00:28:36 --> 00:28:38
Vous savez, à une époque,

302

00:28:39 --> 00:28:42

j'étais sûre que ma mission
était de trouver un remède.

303

00:28:42 --> 00:28:44
Mais j'avais tort.

304

00:28:45 --> 00:28:47
C'est votre mission.

305

00:28:49 --> 00:28:51
Vous en semblez bien sûre.

306

00:28:51 --> 00:28:55
Il n'y a rien que vous ne feriez
pour votre femme, Dr Singh.

307

00:28:56 --> 00:28:58
Et il n'en faudra pas moins.

308

00:29:12 --> 00:29:13
Qu'y a-t-il ?

309

00:29:16 --> 00:29:18
Elle n'a plus de médicaments ?

310

00:29:19 --> 00:29:20
Non, elle est partie.

311

00:29:22 --> 00:29:23
Je ne comprends pas.

312

00:29:24 --> 00:29:28
Elle m'a laissé des instructions.
À moi de faire ton traitement.

313

00:29:32 --> 00:29:34
Tu réagis comme si c'était terrible.

314

00:29:36 --> 00:29:39
Qui de mieux que mon mari
pour me garder en bonne santé ?

315
00:29:40 --> 00:29:42
Non, tu ne comprends pas ce qu'elle...

316
00:29:43 --> 00:29:45
Ce qu'elle a fait. C'est...

317
00:29:47 --> 00:29:49
Qu'y a-t-il, Adi ?

318
00:29:53 --> 00:29:55
Ça va à l'encontre
de toutes nos croyances.

319
00:29:59 --> 00:30:01
Je ne pense pas y arriver.

320
00:31:06 --> 00:31:08
Des jetons-repas.

321
00:31:08 --> 00:31:10
À échanger contre de la nourriture.

322
00:31:11 --> 00:31:14
Je prends juste assez
pour retourner au Marché.

323
00:31:14 --> 00:31:16
On ne veut pas de jetons.

324
00:31:16 --> 00:31:19
Sinon, j'avais des médocs,
mais il les a perdus.

325
00:31:20 --> 00:31:23
- Que faites-vous avec lui ?
- J'essaie de le semer.

326
00:31:23 --> 00:31:25
Mais c'est compliqué.

327
00:31:26 --> 00:31:28

Vous êtes l'un d'eux, n'est-ce pas ?

328

00:31:29 --> 00:31:31
J'ai...

329

00:31:32 --> 00:31:33
vu votre marque.

330

00:31:34 --> 00:31:35
Plus maintenant.

331

00:31:36 --> 00:31:39
- Combien de gens tués ?
- Arrêtez.

332

00:31:39 --> 00:31:40
Le méritaient-ils tous ?

333

00:31:42 --> 00:31:44
Vous êtes venu tuer ma famille ?

334

00:31:45 --> 00:31:46
Mon fils ?

335

00:31:46 --> 00:31:48
Non, pour la nourriture.

336

00:31:49 --> 00:31:50
Écoutez,

337

00:31:51 --> 00:31:54
j'ai fait au mieux pour survivre.

338

00:31:54 --> 00:31:56
Comme tout le monde.

339

00:31:59 --> 00:32:00
On n'a jamais volé.

340

00:32:01 --> 00:32:02
Ni kidnappé,

341

00:32:02 --> 00:32:04
ni jamais tué personne.

342

00:32:04 --> 00:32:08
Parce que les gens comme vous
avaient des gens comme moi pour le faire.

343

00:32:11 --> 00:32:13
Il croit que vous le protégerez.

344

00:32:13 --> 00:32:15
Il croit ce qu'il veut.

345

00:32:16 --> 00:32:17
Si ça ne tenait qu'à moi,

346

00:32:19 --> 00:32:21
il n'y aurait pas d'enfants comme lui.

347

00:32:21 --> 00:32:25
- Alors pourquoi l'avoir sauvé ?
- Peu importe.

348

00:32:29 --> 00:32:30
J'ai une idée.

349

00:32:33 --> 00:32:35
Si vous le gardiez ici ?

350

00:32:36 --> 00:32:40
Je l'ai sauvé, vous le gardez.
Il est mieux ici que dehors.

351

00:32:41 --> 00:32:42
Et sa mère ?

352

00:32:42 --> 00:32:45
Vous êtes
ce qu'il aura de plus proche d'une mère.

353

00:32:55 --> 00:32:57
Je dois en parler à George.

354
00:32:58 --> 00:33:00
Bien.
Et dites-lui qu'il n'y a plus de chili.

355
00:33:12 --> 00:33:14
Tu en as vu d'autres comme moi ?

356
00:33:15 --> 00:33:19
Une fois, on a vu
une fille lynx dans les bois, mais...

357
00:33:19 --> 00:33:21
elle ne parlait pas comme toi.

358
00:33:21 --> 00:33:23
Mon père lui a fait peur.

359
00:33:24 --> 00:33:25
Pourquoi ?

360
00:33:25 --> 00:33:27
Parce que c'est vous, les responsables.

361
00:33:28 --> 00:33:29
De quoi ?

362
00:33:29 --> 00:33:32
Des gens qui tombent malades
et qui meurent.

363
00:33:37 --> 00:33:38
Hé, mon Baba a écrit ça !

364
00:33:39 --> 00:33:41
Qui ?

365
00:33:41 --> 00:33:43
Mon Baba a écrit plein de livres.

366

00:33:45 --> 00:33:48

Le Lapin de velours ne ressemble pas à ça.

367

00:33:50 --> 00:33:51

Qui a dessiné ça ?

368

00:33:52 --> 00:33:54

Il a les yeux fous.

369

00:33:55 --> 00:33:57

On dirait qu'il a de la morve.

370

00:34:11 --> 00:34:12

Tu as vu des feux ?

371

00:34:15 --> 00:34:16

Quoi ?

372

00:34:19 --> 00:34:23

Dehors,

il est censé y avoir des feux partout.

373

00:34:25 --> 00:34:27

Tu es bizarre, Gus.

374

00:34:27 --> 00:34:28

Super bizarre.

375

00:34:29 --> 00:34:30

Les garçons, au lit !

376

00:34:40 --> 00:34:42

Ça fait quoi d'avoir une mère ?

377

00:34:43 --> 00:34:45

C'est plutôt cool.

378

00:34:46 --> 00:34:48

C'est comme avoir un père,

379

00:34:49 --> 00:34:50
mais en mieux.

380

00:34:54 --> 00:34:56
Tu veux un sweat ?

381

00:34:56 --> 00:34:58
On en a des tonnes.

382

00:35:00 --> 00:35:02
Merci.

383

00:35:06 --> 00:35:08
Extinction des feux !

384

00:35:12 --> 00:35:13
Tu es coincé ?

385

00:35:18 --> 00:35:19
Tiens.

386

00:35:19 --> 00:35:20
Il est réparé.

387

00:35:28 --> 00:35:30
Bonne nuit, mon cœur.

388

00:35:37 --> 00:35:38
Dors bien.

389

00:35:56 --> 00:35:58
Ta mère vivait près de Red Rocks ?

390

00:35:59 --> 00:36:00
Red quoi ?

391

00:36:00 --> 00:36:04
On dirait un endroit où on écoutait
de la musique avant votre naissance.

392

00:36:04 --> 00:36:06

Quand on avait une vie.

393

00:36:07 --> 00:36:10
On aimait la musique
presque autant que toi.

394

00:36:12 --> 00:36:13
Red Rocks.

395

00:36:18 --> 00:36:19
Bonne nuit, Gus.

396

00:36:20 --> 00:36:21
Ravie de t'avoir rencontré.

397

00:36:23 --> 00:36:25
On voudrait vous parler demain, d'accord ?

398

00:36:36 --> 00:36:39
- Je m'y attendais pas.
- Ça fout les jetons.

399

00:36:39 --> 00:36:41
Bonne nuit, les garçons.

400

00:37:53 --> 00:37:54
Grand Costaud !

401

00:37:55 --> 00:37:56
Je ne dors pas non plus.

402

00:37:59 --> 00:38:00
On s'en va ?

403

00:38:35 --> 00:38:37
- Il y en a d'autres.
- Combien ?

404

00:38:39 --> 00:38:41
Plusieurs. J'ai du mal avec la pluie.

405

00:39:07 --> 00:39:09
Votre attention, s'il vous plaît !

406
00:39:09 --> 00:39:11
- George !
- C'était quoi ?

407
00:39:11 --> 00:39:15
Nous ne sommes pas là pour vous
ou votre famille.

408
00:39:16 --> 00:39:20
Mais on a des raisons de croire
que vous hébergez un enfant-animal.

409
00:39:22 --> 00:39:25
- Rusty.
- Ce qui nous donne le droit d'entrer.

410
00:39:26 --> 00:39:27
Rusty.

411
00:39:27 --> 00:39:31
Selon le code d'Abbot,
on a le droit de fouiller votre maison.

412
00:39:32 --> 00:39:36
Ou bien vous pouvez
nous remettre l'hybride sans violence.

413
00:39:37 --> 00:39:39
- Personne ne sera blessé.
- Gus, viens !

414
00:39:40 --> 00:39:44
Vous avez jusqu'à trois
pour nous remettre l'enfant.

415
00:39:48 --> 00:39:50
Un...

416
00:39:53 --> 00:39:54
deux...

417
00:39:57 --> 00:39:58
Très bien.

418
00:39:58 --> 00:39:59
Trois !

419
00:40:45 --> 00:40:47
Viens, petit monstre.

420
00:40:51 --> 00:40:52
Tu te crois en sécurité ?

421
00:40:57 --> 00:40:58
Tu sais quoi ?

422
00:41:04 --> 00:41:05
On te trouvera toujours.

423
00:41:18 --> 00:41:19
Mignon.

424
00:41:21 --> 00:41:23
Tu aimes les trophées ?

425
00:41:23 --> 00:41:25
Tu peux en devenir un.

426
00:42:11 --> 00:42:12
Merci.

427
00:42:24 --> 00:42:25
Deux autres pour la route ?

428
00:42:28 --> 00:42:31
Ne le prenez pas mal, surtout.

429
00:42:31 --> 00:42:33
Il a l'air d'un bon garçon, mais...

430

00:42:34 --> 00:42:36
je dois protéger ma famille.

431
00:42:37 --> 00:42:40
Vous faites
ce que vous avez à faire pour survivre.

432
00:42:41 --> 00:42:44
Quel pied de voir
la niaque que vous avez encore.

433
00:42:45 --> 00:42:46
- La vache ! C'était...
- George !

434
00:42:47 --> 00:42:48
Pardon.

435
00:43:08 --> 00:43:11
Désolé de t'avoir traité de bizarre.

436
00:43:13 --> 00:43:14
C'est rien.

437
00:43:15 --> 00:43:17
Désolé pour tous ces morts.

438
00:43:18 --> 00:43:19
Pas de souci.

439
00:43:21 --> 00:43:23
J'espère que tu trouveras ta mère.

440
00:43:25 --> 00:43:26
Moi aussi.

441
00:44:43 --> 00:44:46
Inutile de m'aider à la trouver.
Je peux me débrouiller seul.

442
00:44:53 --> 00:44:54
Tu sais quoi ?

443
00:44:56 --> 00:44:59
Je t'emmène à la prochaine ville
et après, ciao.

444
00:45:01 --> 00:45:02
On va à Red Rocks ?

445
00:45:02 --> 00:45:03
N'exagère pas.

446
00:45:06 --> 00:45:11
Pour la première fois de sa vie,
Gus vivait une vraie aventure.

447
00:45:19 --> 00:45:22
Mais qui dit nouvelle aventure...

448
00:45:23 --> 00:45:25
dit nouveaux dangers.

449
00:45:39 --> 00:45:43
Aimee, en revanche,
en avait fini avec le monde extérieur.

450
00:45:45 --> 00:45:46
Mais elle ignorait

451
00:45:46 --> 00:45:50
que le monde extérieur
n'en avait pas fini avec elle.





This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.